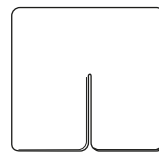
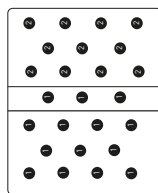
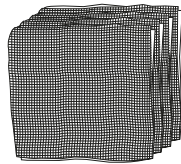
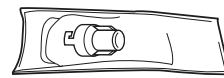


Gebrauchsanweisung User Manual

8020 drainova® Verbandmaterial-Set
8020 drainova® Procedure Pack

1 VE = 10 Stück
1 PU = 10 pieces



Sie sollten vom ewimed-Schulungspersonal, Pflegepersonal oder einem Arzt zur richtigen Anwendung der Bestandteile dieses Sets unterrichtet worden sein. Wenden Sie sich an ihren Arzt oder das Pflegepersonal, wenn Sie Schwierigkeiten oder Fragen bezüglich dem Anbringen des Verbandmaterials haben. Lesen Sie bitte die ganze Anweisung sorgfältig durch, bevor Sie das drainova® Verbandmaterial-Set anwenden.

Das drainova® Verbandmaterial-Set (8020) wird im Folgenden als Verbandset bezeichnet.

You should have been taught by an ewimed-employee, by the nursing staff or by a doctor how to use the components of this pack. Consult your doctor or the nursing staff if you are having difficulties or questions with applying the procedure pack. Please read this user manual carefully before you start using the drainova® Procedure Pack.

The drainova® Procedure Pack (8020) is hereinafter referred to as „procedure pack“.

Sie haben Fragen oder brauchen Hilfe?

Do you have a question or need any help?

Rufen Sie uns an, wir stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite.

We will be pleased to answer your questions.

Telefon 07471-739 72-0

Phone +49 (0)7471-739 72-0

de

Inhaltsverzeichnis

| | |
|------------------------------|----|
| Produktbeschreibung | 4 |
| Indikation zur Anwendung | 4 |
| Bestandteile des Verbandsets | 4 |
| Warnhinweise | 5 |
| Anwendung des Verbandsets | 6 |
| Übersicht Drainageprodukte | 14 |

en

Table of Contents

| | |
|----------------------------|----|
| Product Description | 9 |
| Indication for Use | 9 |
| Procedure Pack Supplies | 9 |
| Warning | 10 |
| Usage of Procedure Pack | 11 |
| Overview Drainage Products | 15 |

Produktbeschreibung

Das Verbandset enthält das notwendige Zubehör zum Anbringen eines ordnungsgemäßen Verbandes nach der Durchführung einer Pleura- oder Aszites-Drainage mit einem PleurX® Katheter oder anderen Kathetern.

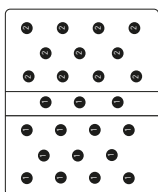
Zwecksbestimmung

Das Verbandset ist für das Anlegen eines Verbandes an der Katheteraustrittsstelle eines PleurX® Pleura- oder Aszites-Katheters oder eines anderen Katheters indiziert.

Bestandteile des Verbandsets

Folgende Artikel sind in der Verpackung enthalten:

1 x Selbstklebender Verband

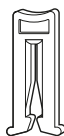


Blaues Abdecktuch
(um folgende Komponenten gewickelt):

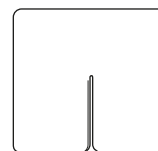
1 Paar Handschuhe



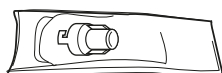
1 x weiße Notfall-Schiebeklemme



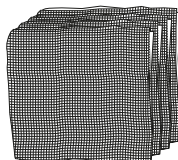
1 x Schaumstoff-Schlitzkomresse



1 x drainova®
Schutzkappe (9010)



4 x Mullkompressen
10 cm x 10 cm



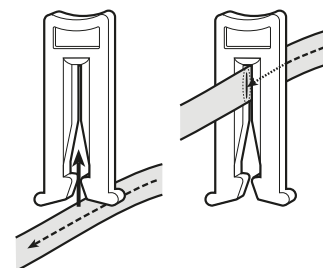
3 x Alkoholtupfer



Warnhinweise

Verwenden Sie niemals Scheren oder andere scharfe Gegenstände in der Nähe des PleurX® Katheters oder anderen Kathetern.
Sollte die vorgesehene Abdichtung durch das Katheterventil nicht mehr gewährleistet sein (z.B. durch versehentliches Durchschneiden des Katheters), gehen Sie bitte wie folgt vor:

- a. Drücken Sie den Katheter mit den Fingern fest zu.
- b. Führen Sie die weiße Notfall-Schiebeklemme über den Katheter und schieben Sie diesen dann vollständig in das schmale Ende der Klemme. Dadurch wird der Katheter geschlossen.
- c. Verständigen Sie sofort Ihren Arzt.



Die Verbrauchsmaterialien sind ausschließlich zum einmaligen Gebrauch bestimmt.

Alle Produkte im Verbandset sind nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei einer Wiederverwendung kann es zu einer Kreuzkontamination kommen.

Der Inhalt des Verbandsets wurde sterilisiert.

Beim Verbandwechsel ist auf eine sterile Arbeitsweise zu achten.

Nicht verwenden, wenn das Produkt oder die Verpackung beschädigt sind.
Das Produkt könnte funktionsuntüchtig oder unsteril sein.

Verfallsdatum beachten.

Nicht verwenden, wenn das Verfallsdatum überschritten ist.

Reinigung/Desinfektion.

Bei Auslaufen von Flüssigkeit, die Hände mit Wasser und Seife reinigen und für die Oberflächen ein geeignetes Reinigungsmittel verwenden.

Gebrauchsanweisungen beachten.

Bei Durchführung einer Drainage beachten Sie die jeweilige Gebrauchsanweisung, z.B. für PleurX® Vakuumflaschen (50-7510/50-7500B oder 50-7510/4 / 50-7500B/4) und ewimed Schwerkraftreservoir (50-7505 oder 50-7505/4).

Die Alkoholtupfer sind leicht entzündlich.

Die Tupfer von offenen Flammen fernhalten.

Das Produkt enthält kein Naturkautschuklatex und ist frei von Phthalaten.

Das Verbandset darf nicht resterilisiert werden.

ewimed erstellt keine Gutschrift bzw. leistet keinen Ersatz für geöffnete Verpackungen, deren Produkte nicht verwendet wurden.

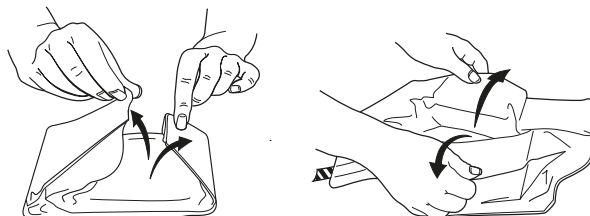
Anwendung des Verbandsets

Bei Durchführung einer Drainage beachten Sie die jeweilige Gebrauchsanweisung, z.B. für PleurX® Vakuumflaschen (50-7510/50-7500B oder 50-7510/4 / 50-7500B/4) oder ewimed Schwerkraftreservoir (50-7505 oder 50-7505/4).

Sollten Sie das Verbandset ohne die Durchführung einer Drainage nutzen wollen, um einen neuen Verband an der Katheteraustrittsstelle anzulegen, gehen Sie wie folgt vor:

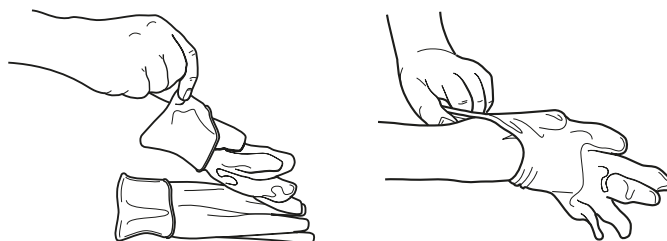
Hinweis: Die Schutzkappe wird in diesem Fall nicht benötigt. Werfen Sie diese jedoch nicht weg, sondern behalten Sie diese als Ersatz.

1. Auf einem Tisch oder einer ähnlichen Oberfläche einen sauberen, leeren Arbeitsbereich vorbereiten.
Hinweis: Für Entsorgungen von gebrauchtem Material sollte ein offener Behälter zur Verfügung stehen.
2. Hände mindestens eine Minute lang gründlich mit Wasser und Seife waschen.
3. Den Verband über dem Katheter entfernen. Dabei nicht am Katheter ziehen. Halten Sie die Haut fest, während Sie den Verband entfernen. Lösen Sie eine Ecke des Verbandes vorsichtig ab und ziehen diesen langsam von der Haut. Dabei darauf achten, dass nicht direkt auf die Katheteraustrittsstelle gefasst wird.
Hinweis: Den selbstklebenden Verband nicht ruckartig abreißen, sondern vorsichtig von der Haut ziehen, um Hautverletzungen zu vermeiden. Wenn Sie eine Schwellung oder Flüssigkeitsansammlung an der Austrittsstelle des Katheters feststellen, das Anlegen des Verbandes zu Ende führen und einen Arzt oder Pflegepersonal verständigen.
4. Hände erneut mindestens eine Minute lang gründlich mit Wasser und Seife waschen.
5. Das neue Verbandset öffnen. Legen Sie den selbstklebenden Verband zunächst beiseite.
6. Das Paket mit dem blauen Abdecktuch mit der Lasche nach oben auf den Arbeitsbereich legen. Das blaue Abdecktuch öffnen und auseinanderlegen, dabei nur die Außenseite und den Rand des Abdecktuches berühren. Die Zubehörteile auf dem Abdecktuch liegen lassen.

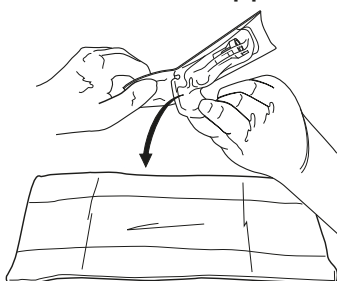


Die Artikel im Verbandset sind steril und dürfen nicht mit unsterilen Gegenständen in Verbindung kommen, einschließlich Ihren bloßen Händen.

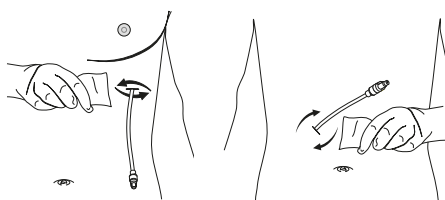
7. Handschuhe an der gefalteten Manschette hochheben und wie abgebildet anziehen. Beide Handschuhe sind für beide Hände geeignet. Darauf achten, dass mit der Außenseite der Handschuhe keine nicht sterilen Gegenstände, wie z.B. Haut oder Kleidung, berührt werden.



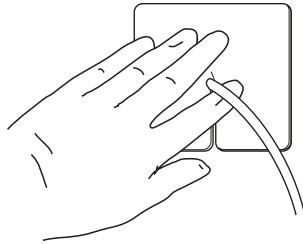
8. Reißen Sie die drei Alkoholtupfer auf, aber nehmen Sie diese noch nicht aus den Hüllen. Legen Sie die Tupfer mit etwas Abstand zu den sterilen Artikeln auf das Abdecktuch.
9. Für den Fall, dass eine neue Schutzkappe benötigt wird: Öffnen Sie die Verpackung der Katheter-Schutzkappe und lassen Sie die Kappe auf das sterile Abdecktuch fallen. Entfernen Sie die Schutzkappe am Katheter und reinigen das Ventil mit einem Alkoholtupfer und entsorgen Sie anschließend die gebrauchte Schutzkappe und den Alkoholtupfer. Setzen Sie die neue Schutzkappe auf das Katheterventil.



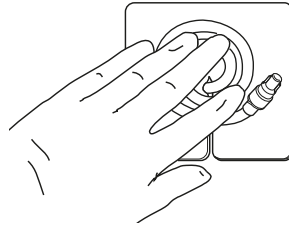
10. Den Bereich um die Katheteraustrittsstelle mit einem Alkoholtupfer reinigen. Den Tupfer entsorgen. Bitte achten Sie darauf, dass die Austrittsstelle und die Haut um den Katheter trocken sind. Erst dann den neuen selbstklebenden Verband anbringen.



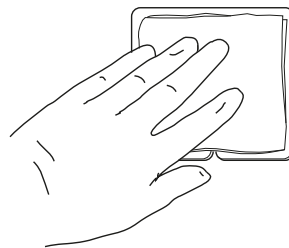
11. Legen Sie die Schaumstoff-Schlitzkomresse um den Katheter herum.



12. Rollen Sie den Katheter auf und legen Sie ihn auf die Schaumstoff-Schlitzkomresse.



13. Decken Sie den Katheter mit den Mullkompressen ab.



14. Der selbstklebende Verband besteht aus zwei Teilen:
a. Die selbstklebende Seite nummeriert mit 1 und 2.
b. Die Rückseite nummeriert mit 3.
15. Den selbstklebenden Verband mittig auf den Mullkompressen platzieren, so dass die Rückseite (3) zu sehen ist. Ziehen Sie nun langsam die mit 1 bedruckte Folie von unten her ab und kleben Sie diese durch festdrücken an.
16. Anschließend die andere Seite, markiert als 2, von unten her abziehen und auf der anderen Hälfte der Mullkompressen festkleben.
17. Die Rückseite (3) des selbstklebenden Verbands freilegen und die Ränder der Klebefolie glattstreichen, um offene Stellen im Verband zu vermeiden.
18. Die gesamte Klebefolie von der Mitte zu den Rändern festdrücken und glattstreichen.

Hinweis: Entsorgen Sie das gebrauchte Verbandsmaterial nach den örtlichen Bestimmungen.

Product Description

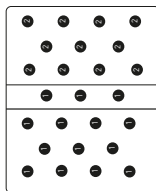
The procedure pack contains the necessary supplies for the dressing of a PleurX® catheter or others after performing a drainage procedure.

Intended use

The procedure pack is indicated for dressing the exit side of a PleurX® Pleural or Peritoneal catheter or another catheter.

Procedure Pack Supplies

1 x Self-adhesive
Dressing

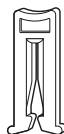


Blue Wrapping
(Wrapped around the following items):

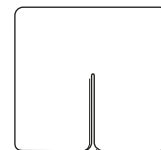
1 Pair of Gloves



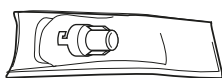
1 x White Emergency
Slide Clamp



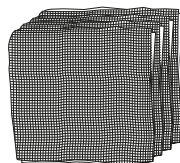
1 x Foam Catheter
Pad



1 x drainova® Valve Cap
(9010)



4 x Gauze Pads 4" x 4"



3 x Alcohol Pads

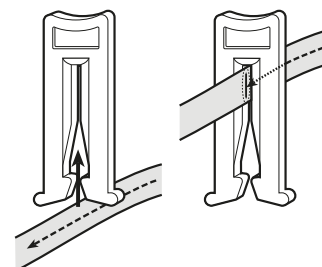


Warning

Never use scissors or other sharp objects near the PleurX[®] catheter or other catheter.

If the sealing is not given anymore by the safety valve of the catheter (for example if you accidentally cut the catheter), follow these steps:

- a. Pinch the catheter closed between your fingers.
- b. Slip the white emergency slide clamp over the catheter and push the catheter completely into the small end of the clamp. This will close the catheter.
- c. Inform your doctor immediately.



This product is for single use only.

Do not reuse to avoid cross contamination.

The procedure pack has been sterilized.

Sterile technique should be used when changing the dressing.

Do not use if product or package is damaged.

It might be a non-functional or non-sterile product.

Pay attention to the expire date.

Do not use if expire date is exceeded.

Cleaning/desinfection.

If fluid leaks, wash your hands with water and soap and use a suitable cleaning product for the surface.

Pay attention to the user manuals.

When performing a drainage procedure pay attention to the two user manuals, both for PleurX[®] vacuum bottles (50-7510 / 50-7500B or 50-7510/4 / 50-7500B/4) and ewimed gravitational reservoirs (50-7505 or 50-7505/4).

The alcohol pads are easily flammable.

Do not expose the pads to an open flame.

The product is not made with natural latex rubber and does not contain phthalates.

Do not re-sterilize.

ewimed will not accept a credit or exchange for any product that has been opened but not used.

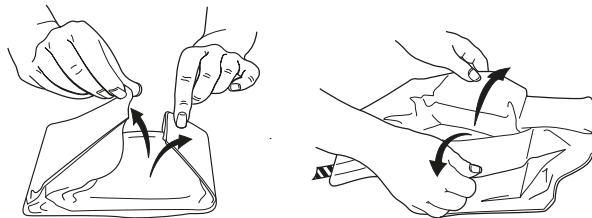
Usage of Procedure Pack

For performing a drainage procedure refer to the instruction for use of the PleurX® Vacuum Bottles (50-7510/50-7500B or 50-7510/4 / 50-7500B/4) or ewimed gravitational reservoirs (50-7505 or 50-7505/4).

If you want to use the procedure pack for dressing the catheter exit side without performing a drainage, follow these instructions:

Note: The valve cap will not be necessary for this part. Do not throw it away and keep it for other purposes.

1. Set up a clean workspace on a table or counter.
Note: For disposal of used items an open container should be available.
2. Thoroughly wash your hands with soap and water for at least 1 minute.
3. Remove the dressing from over the catheter. Be sure not to tug on the catheter: support the skin while removing the self-adhesive dressing, gently grasp one edge and slowly peel the self-adhesive dressing from the skin. Take care not to touch the catheter exit site directly.
Note: Avoid skin trauma by peeling the self-adhesive dressing back rather than pulling it from the skin. If you see any swelling or fluid around the catheter, finish this drainage procedure and contact your doctor or nurse.
4. Again thoroughly wash your hands with soap and water for at least 1 minute.
5. Open the procedure pack pouch. Set the self-adhesive dressing aside.
6. Set bundle with blue wrapping on your workspace with the flap side up. Carefully unfold the blue wrapping by pulling on the outside and on the edge of the wrapping. Leave the enclosed items on the wrapping.

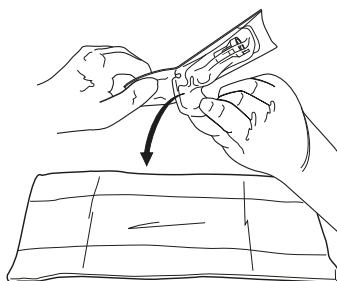


The items and the inside of the wrapping are sterile. Do not touch them with your ungloved hands or other non-sterile items.

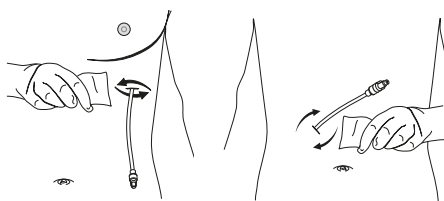
7. Pick up gloves at the folded cuff and put them on as shown below. Both gloves fit either hand. Be careful not to touch the outside of the gloves with something non-sterile, such as your skin or clothing.



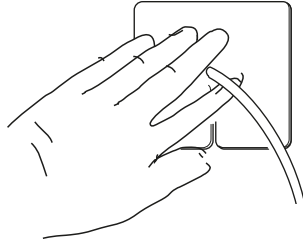
8. Tear open the three alcohol pads but do not remove the pads from their pouches. Place them on the blue wrapping with some distance to the other sterile components.
9. If you need the new valve cap:
Open the package around the valve cap and let the valve cap fall onto the blue wrapping. Remove the valve cap of the catheter and clean the valve with an alcohol pad. Put the new valve cap on the valve of the catheter. Afterwards dispose the consumed valve cap and the alcohol pad.



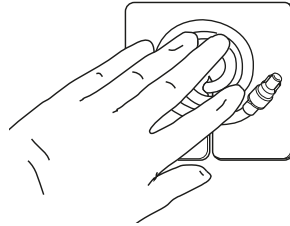
10. Use a new alcohol pad to clean the catheter exit side. Discard the alcohol pad.
Note: Make sure the exit side and skin around the catheter are dry before applying the self-adhesive dressing procedure.



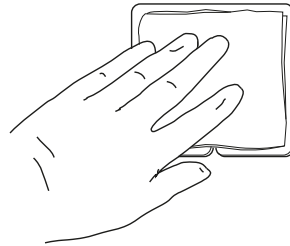
11. Place the foam catheter pad around the catheter.



12. Wind the catheter into loops and place it over the foam pad.



13. Cover the catheter with four gauze pads.



14. The self-adhesive dressing has two parts:
a. The self-adhesive side numbered as 1 and 2.
b. The backside numbered as 3.
15. Center the self-adhesive dressing over the gauze pads. The back side (3) should be visible now. Slowly pull off the film 1 from below and push it on the gauze pads.
16. Afterwards pull off the other side (2) from below and stick it on the gauze pads as well.
17. Uncover the backside of the self-adhesive dressing marked as 3 and flatten the edges of the self-adhesive dressing.
18. Press and flatten the self-adhesive dressing from the center towards the edges using firm pressure to enhance adhesion.

Note: Please dispose the used procedure pack per applicable local regulations.

Übersicht Drainageprodukte

| Produktbeschreibung | Art.-Nr. | Produktbeschreibung | Art.-Nr. |
|----------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------|-----------------|
| PleurX® Drainage-Set (1000 ml Flasche) VE=10 | 50-7510 | ewimed Schwerkraftreservoir (2000 ml) VE=10 | 50-7220 |
| PleurX® Starter Kit (1000 ml Flasche) VE=4 | 50-7510/4 | ewimed Drainage-Set (2000 ml Beutel) VE=10 | 50-7505 |
| PleurX® Drainage-Set (500 ml Flasche) VE=10 | 50-7500B | ewimed Starter Kit (2000 ml Beutel) VE=4 | 50-7505/4 |
| PleurX® Starter Kit (500 ml Flasche) VE=4 | 50-7500B/4 | PleurX® Spülschlauch VE=10 | 50-7245 |
| PleurX® vakuumdichtes Reservoir (1000 ml) VE=10 | 50-7210 | PleurX® Katheter-Schutzkappe VE=10 | 50-7235 |
| ewimed Pneu-Pack I VE=10 | P8531 | ewimed Pneu-Pack II VE=10 | P7899 |
| ewimed Pneu-Pack III VE=10 | P8103 | Sicherheitsklemme für PleurX® VE=10 | P1100 |

Kontaktieren Sie uns gerne für weitere Informationen zu unseren Produkten oder besuchen Sie unsere Website unter: www.ewimed.com.

Overview drainage products

| product description | item no. | product description | item no. |
|------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------|-----------------|
| PleurX® Drainage Kit (1000 ml bottle) PU=10 | 50-7510 | ewimed gravitational reservoir (2000 ml) PU=10 | 50-7220 |
| PleurX® starter kit (1000 ml bottle) PU=4 | 50-7510/4 | ewimed drainage kit (2000 ml bag) PU=10 | 50-7505 |
| PleurX® drainage kit (500 ml bottle) PU=10 | 50-7500B | ewimed starter kit (2000 ml bag) PU=4 | 50-7505/4 |
| PleurX® starter kit (500 ml bottle) PU=4 | 50-7500B/4 | PleurX® lockable drainage line PU=10 | 50-7245 |
| PleurX® vacuum bottle (1000 ml) PU=10 | 50-7210 | PleurX® valve cap PU=10 | 50-7235 |
| ewimed Pneu-Pack I PU=10 | P8531 | ewimed Pneu-Pack II PU=10 | P7899 |
| ewimed Pneu-Pack III PU=10 | P8103 | Saftey Clamp for PleurX® PU=10 | P1100 |

For additional information about our products, please contact us or visit our website at: www.ewimed.com.



Produkt ist latexfrei / latex free

REF 8020



Sterilisation durch Ethylenoxid /
sterilization by ethylene oxide



Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung /
do not use if package is damaged



Gebrauchsanweisung beachten /
Consult instructions for use



Nicht erneut sterilisieren /
Do not resterilize



Nicht zur Wiederverwendung /
Do not reuse



DEHP-frei /
DEHP-free

drainova® is a trademark and/or registered trademark of ewimed.

PleurX® is a trademark and/or registered trademark of CareFusion Corporation, or one of its subsidiaries.



Shaoxing Yibon Medical Co. Ltd.
No. 341 Yuewang Road
Paojiang Industrial Zone
Shaoxing
312000 Zhejiang, CHINA



EURASIA Deutschland GmbH
Meisenweg 1
35415 Pohlheim, Germany



ewimed
Dorfstraße 24
D - 72379 Hechingen
t 07471-739 72-0
f 07471-739 72-13
info@ewimed.com
www.ewimed.com

ewimed